

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
1942-1

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1989-07-01

Dental vocabulary —

Part 1 :
General and clinical terms

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 1 :
Termes généraux et cliniques



Reference number
Numéro de référence
ISO 1942-1 : 1989 (E/F)

Contents

	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Use of terms printed in italic typeface in definitions	1
Alphabetical indexes	
English	13
French	15

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-1:1989

© ISO 1989

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire		Page
Avant-propos		v
1	Domaine d'application	1
2	Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques	1
Index alphabétiques		
	Anglais	13
	Français	15

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-1:1989

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1942-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*.

This second edition together with parts 2, 3, 4 and 5 of ISO 1942 cancel and replace the first edition (ISO 1942 : 1983), of which they constitute a technical revision. ISO 1942-1 specifically replaces

- a) Section 1 of ISO 1942 : 1983;
- b) four addenda to Section 1 of ISO 1942 : 1983, i.e. :
 - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

ISO 1942 consists of the following parts, under the general title *Dental vocabulary*:

- *Part 1: General and clinical terms*
- *Part 2: Dental materials*
- *Part 3: Dental instruments*
- *Part 4: Dental equipment*
- *Part 5: Terms associated with testing*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1942-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*.

Cette deuxième édition, avec les parties 2, 3, 4 et 5 de l'ISO 1942, annule et remplace la première édition (ISO 1942 : 1983), dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1942-1 remplace plus particulièrement

- a) le chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983;
- b) les quatre additifs au chapitre 1 de l'ISO 1942 : 1983, à savoir:
 - ISO 1942 : 1983/ADD 1 : 1983,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 4 : 1984,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 5 : 1985,
 - ISO 1942 : 1983/ADD 6 : 1985.

L'ISO 1942 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Vocabulaire de l'art dentaire*:

- *Partie 1: Termes généraux et cliniques*
- *Partie 2: Produits dentaires*
- *Partie 3: Instruments dentaires*
- *Partie 4: Matériel dentaire*
- *Partie 5: Termes associés aux essais*

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-1:1989

Dental vocabulary —

Part 1: General and clinical terms

1 Scope

This part of ISO 1942 defines general and clinical terms used in dentistry; terms relating to dental materials, instruments and equipment, and terms associated with the testing of such products are incorporated in the four other parts of this International Standard. Equivalent terms and definitions are given in both English and French.

This International Standard is intended to provide accepted definitions for a number of terms used in dentistry that could prove useful for the comprehension of documents aiming at the preparation and implementation of Standards, and to improve communication, through close cooperation with the Fédération dentaire internationale, the World Health Organization and other national or international interested organizations.

2 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition, an example or a note has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, and may be found in any part of ISO 1942. The term is only printed in italic typeface the first time it occurs in each entry.

Other grammatical forms of the term, for example plurals of nouns and participles of verbs, are printed in the same way as the basic form.

1.001 dentistry¹⁾: Science and art of preventing, diagnosing and treating diseases and malformations of and injuries to the teeth, mouth and jaws, and of replacing lost teeth and associated tissues.

1) The designation of "dentistry" may vary according to the usage of the term in the country concerned.

Vocabulaire de l'art dentaire —

Partie 1: Termes généraux et cliniques

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 1942 définit des termes généraux et cliniques utilisés en art dentaire; les termes se rapportant aux produits, instruments et matériel dentaires ainsi que les termes associés aux essais de ces fournitures dentaires font l'objet des quatre autres parties de la présente Norme internationale. Les termes équivalents et leurs définitions sont donnés en anglais et en français.

Le but de la présente Norme internationale est de définir une liste de termes utilisés en art dentaire et nécessaires à la compréhension des travaux visant à l'établissement et à l'application des normes et à améliorer la communication, ceci par une étroite collaboration avec la Fédération dentaire internationale, l'Organisation mondiale de la santé, et les autres Organisations nationales ou internationales intéressées.

2 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire et peut être trouvé dans l'une ou l'autre partie de l'ISO 1942. Le terme n'est imprimé en caractères italiques que la première fois où il apparaît dans chaque article.

Les autres formes grammaticales du terme, par exemple le pluriel des noms et le participe des verbes, sont imprimées de la même manière que la forme de base.

1.001 art dentaire; dentisterie¹⁾: Science et art de prévenir, diagnostiquer et traiter les maladies, les malformations et les lésions des dents, de la bouche et des maxillaires ainsi que de remplacer les dents manquantes et les tissus associés.

1) La dénomination de l'art dentaire (médecine dentaire, chirurgie dentaire, etc.) peut varier selon les pays et les habitudes.

1.002 dentist¹⁾: Person who after completing secondary education, or equivalent, follows a prescribed course in *dentistry*, at a recognized (or accredited) university or dental school, at the successful completion of which, he (or she) is qualified to be legally licensed (or registered) to practise dentistry, by the responsible body in the country and is capable of undertaking the prevention, diagnosis and treatment of orodental conditions at the community and individual levels by exercising independent judgement without supervision.

1.003 dental education: All forms of education which embrace the profession or art of a *dentist*.

1.004 undergraduate dental education: That dental education leading to the achievement of the primary qualification for the practice of *dentistry*.

1.005 graduate dental education: That which follows undergraduate education and which is a planned sequence of advanced courses leading to a diploma granted by recognized or accredited institutions.

1.006 postgraduate dental education: All forms of dental education offered to the graduate dentist.

1.007 specialist graduate dental education: Process by which the graduate dentist completes the planned sequence of advanced courses and training given by a recognized accredited institution. It must be of sufficient length and content to qualify the candidate for formal recognition in the speciality by diploma, degree or certificate from a recognized examining body.

1.008 continuing dental education: Improvement of professional understanding which, while conferring no change in status, refreshes the *dentist's* knowledge, adds to his experience and expands the scope and depth of his training.

1.009 dental office; dental surgery: Location where dental patients are received and treated by the *dentist*.

1.010 working space of the dentist: Space organized around the *dentist* and equipped for the positioning and treatment of the patient.

1.011 dental group practice: Formally constituted organization of *dentists*, being either individuals, partnerships or corporations, who by means of the organization, share the cost of premises and equipment, and have agreed to observe recognized standards of ethical behaviour and procedures for joining and leaving the group.

1.002 dentiste; praticien de l'art dentaire¹⁾: Personne qui, ayant été régulièrement admise dans un établissement d'enseignement de l'*art dentaire* dûment reconnu dans le pays où il (ou elle) se trouve, a suivi avec succès le programme prescrit d'études dentaires ou stomatologiques et a ainsi acquis la qualification nécessaire pour être légalement autorisée à exercer l'*art dentaire* selon son propre jugement, sans supervision.

1.003 enseignement dentaire: Tout enseignement qui se rapporte à l'*art dentaire* et à son exercice.

1.004 études dentaires: Études dont la réussite confère la qualification de base requise pour l'exercice de l'*art dentaire*.

1.005 études de doctorat dentaire scientifique ou de 3^e cycle: Études réservées au chirurgien-dentiste diplômé, qui reposent sur un cycle de cours de perfectionnement aboutissant à l'obtention d'un grade ou d'un diplôme supérieur délivré par un établissement reconnu.

1.006 enseignement dentaire post-universitaire: Tout enseignement destiné au chirurgien-dentiste diplômé.

1.007 études dentaires spécialisées: Études réservées au chirurgien-dentiste diplômé, qui reposent sur un cycle de cours supérieurs théoriques et pratiques dans un établissement reconnu. La qualification du candidat dans la spécialité concernée doit être justifiée par des cours d'une teneur et d'une durée adéquates. Elle est sanctionnée par un diplôme, un grade ou un certificat délivré par un jury d'examen qualifié.

1.008 formation dentaire continue: Perfectionnement des connaissances du chirurgien-dentiste qui, en plus d'une remise à jour de son savoir, accroît son expérience et élargit le domaine de sa pratique, sans que son statut légal soit changé.

1.009 cabinet dentaire: Local dans lequel les patients sont reçus et traités par le *dentiste*.

1.010 poste de travail du praticien dentaire: Espace organisé autour du *praticien dentaire* et équipé pour le positionnement et le traitement des patients.

1.011 exercice dentaire en groupe: Organisation de *dentistes* régulièrement constituée, qui offre notamment la possibilité de partager les frais de locaux et d'équipement, et dont les membres, qui travaillent soit individuellement, soit en association, ont accepté de respecter les normes d'éthique reconnues ainsi que les procédures qui règlent l'admission dans le groupe et la séparation d'avec celui-ci.

1) This definition is in accordance with the WHO, CIOMS definitions of a "physician" adopted by the World Health Assembly, Geneva, April 1972. The designation of dentist and dental schools may vary according to the usage of the terms in the country concerned.

1) Cette définition est en conformité avec la définition du médecin proposée par l'OMS et le CIOMS et adoptée par l'Assemblée mondiale de la santé à Genève en avril 1972. La désignation du praticien de l'art dentaire et des établissements d'enseignement où il est formé peut varier selon les pays concernés.

1.012 dental laboratory: Workshop where technical procedures prescribed by the *dentist*, and not requiring the presence of the patient, are carried out.

1.013 dental technician¹⁾: Dental auxiliary competent to perform under the prescription of the *dentist*, the *dental laboratory work*.

1.014 controlled clinical trial: Evaluation in human beings of the preventive or therapeutic efficacy and safety of an agent or a method by intragroup, intergroup or intraperson comparison under controlled conditions.

1.015 orthodontics: Branch of *dentistry* concerned with the study of craniofacial growth and development, the treatment or prevention of malocclusion and other dentofacial anomalies.

1.016 periodontics; periodontia: That branch of *dentistry* concerned with the study, prevention and treatment of diseases affecting the *periodontium*.

1.017 restorative dentistry: Comprehensive term covering dental procedures in the dentulous or partially edentulous mouth; these may include operative, endodontic, periodontic, orthodontic and prosthetic procedures.

1.018 conservative dentistry: That part of *dentistry* which is concerned with the treatment and restoration of individual *teeth*.

1.019 : That part of *conservative dentistry* which is concerned with the functional restoration of the *tooth*.

1.020 paedodontics; pedodontics/USA/: That branch of *dentistry* which is concerned with the diagnosis, treatment and prevention of oral anomalies, conditions and injuries in children.

1.021 endodontics: That branch of *dentistry* concerned with the diagnosis and treatment of the diseases of the *pulp* and the contiguous periapical tissues.

1.022 dental expert: Person who, by virtue of his dental knowledge and experience, is capable of giving an authoritative opinion in dental matters.

1.023 forensic dentistry: That branch of *dentistry* which deals with the professional handling, examination, interpretation and presentation of dental and oral evidence which may come before the legal authorities.

1.012 laboratoire dentaire: Local où sont effectués, sur prescription du *dentiste*, des travaux techniques ne nécessitant pas la présence du patient.

1.013 technicien dentaire¹⁾: Auxiliaire dentaire qualifié pour effectuer, sur prescription du *dentiste*, le travail au *laboratoire dentaire*.

1.014 essai clinique contrôlé: Évaluation sur l'homme de la sécurité et de l'efficacité préventive ou thérapeutique d'un produit ou d'une méthode, par comparaison au sein d'un même groupe, entre deux groupes ou sur les mêmes personnes dans des conditions contrôlées.

1.015 orthodontie; orthopédie dento-faciale: Partie de la *dentisterie* concernant l'étude des conditions de la croissance et du développement des structures cranio-dento-faciales, et la prévention et le traitement des malocclusions et autres anomalies dento-faciales.

1.016 parodontologie; parodontie: Branche de la *dentisterie* qui a trait à l'étude du *parodonte* et à la prévention et au traitement de ses affections.

1.017 médecine dentaire restauratrice: Terme général qui recouvre les interventions dentaires que l'on pratique dans une bouche dentée ou partiellement édentée; ces interventions peuvent comprendre les actes d'endodontie, de périodontie (parodontie), d'orthodontie, de dentisterie restauratrice et de prothèse.

1.018 dentisterie conservatrice: Partie de l'*art dentaire* concernant le traitement et la restauration de la *dent*.

1.019 dentisterie restauratrice: Partie de la *dentisterie conservatrice* concernant la reconstitution fonctionnelle de la *dent*.

1.020 pédodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait à la prévention, au diagnostic et au traitement des maladies, des anomalies et des lésions bucco-dentaires chez les enfants.

1.021 endodontie: Partie de la *dentisterie* qui a trait au diagnostic et au traitement des affections de la *pulpe dentaire* et des tissus périapicaux.

1.022 expert dentaire: Personne qui, de par ses connaissances et son expérience en *dentisterie*, est capable d'émettre un avis autorisé dans le domaine dentaire.

1.023 odonto-stomatologie légale: Branche de la *médecine dentaire* dont le rôle est de relever, d'examiner, d'interpréter et de consigner les particularités bucco-dentaires. Celles-ci peuvent être éventuellement portées à la connaissance des autorités légales.

1) The designation "dental technician" and his technical qualification may vary according to the countries concerned.

1) La dénomination du technicien dentaire (technicien de laboratoire dentaire, odonto-technicien, prothésiste de laboratoire dentaire, etc.) et sa qualification technique peuvent varier selon les pays concernés.

1.024 dental identification: Identification by means of dental characteristics.

1.025 forensic dental expert: *Dental expert* who, by virtue of his experience and knowledge in *forensic dentistry* is capable of giving an authoritative opinion in that field.

1.026 prosthodontics; prosthetic dentistry: That branch of *dentistry* which is concerned with the functional and aesthetic rehabilitation of the masticatory system by artificial replacement of missing *teeth* and associated tissues.

1.027 filling

(1) Action

Obturation of a tooth cavity by suitable materials which may or may not restore the form and/or function of the tooth.

(2) Result

Material(s) which, when inserted into a tooth cavity, may or may not restore form and/or function.

1.028 dental material: Substance or combination of substances specially prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

1.029 filling material: *Dental material* specially prepared and/or presented for temporary or permanent *filling* of dental cavities without necessarily restoring the form and/or function of the *tooth*.

1.030 restoration

(1) Action

Reconstruction of the form and function of a *tooth*.

(2) Result

Material(s) which restore form and/or function of a *tooth*.

1.031 dental restorative material: *Dental material* specifically prepared and/or presented for restoring form and/or function of a *tooth*.

1.032 dental duplicating material: Material specifically prepared and/or presented for taking impressions of *models* (*casts/USA*).

1.033 endodontic materials: *Dental materials* specifically prepared and/or presented for use in the pulp chamber and root canal in the course of endodontic treatment.

1.034 dental equipment: Furniture, machines, apparatus and accessories thereto, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

1.024 identification dentaire: Identification basée sur les caractéristiques dentaires.

1.025 expert en odonto-stomatologie légale: *Expert dentaire* qui, de par son expérience et ses connaissances en *odonto-stomatologie légale*, est capable d'émettre un avis autorisé dans ce domaine.

1.026 dentisterie prothétique (art de la prothèse dentaire): Partie de la *dentisterie* qui a trait à la restauration fonctionnelle et esthétique de l'appareil manducateur par remplacement artificiel des dents manquantes et des tissus associés.

1.027 obturation

(1) Action (d'obturer)

Comblement d'une cavité dentaire à l'aide de produits adéquats, sans que ceux-ci restaurent nécessairement la forme et/ou la fonction de la dent.

(2) Résultat

Produit(s) inséré(s) dans une cavité dentaire, sans que soient forcément restaurées la forme et/ou la fonction.

1.028 produit dentaire: Substance ou combinaison de substances spécialement préparée et/ou présentée pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

1.029 produit pour obturation: *Produit dentaire* spécialement préparé et/ou présenté pour *obturer*, temporairement ou définitivement, les cavités dentaires sans nécessairement restaurer la forme et/ou la fonction de la dent.

1.030 restauration

(1) Action (de restaurer)

Reconstruction de la forme et de la fonction d'une *dent*.

(2) Résultat

Le (ou les) produit(s) qui restaure(nt) la forme et/ou la fonction d'une dent.

1.031 produit pour restauration dentaire: *Produit dentaire* spécialement préparé et/ou présenté pour restaurer la forme et/ou la fonction d'une *dent*.

1.032 produit dentaire pour duplication: Produit spécialement préparé et/ou présenté pour prendre des empreintes de *modèles*.

1.033 produit(s) pour l'endodontie: *Produit(s) dentaire(s)* spécialement préparé(s) et/ou présenté(s) pour être utilisé(s) dans la chambre pulpaire et le canal radiculaire au cours du traitement endodontique.

1.034 matériel dentaire: Mobilier, machines, appareillage et leurs accessoires, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

1.035 dental instruments: Small hand-tools specially designed for use in *dentistry*.

1.036 dental product: Any product specially manufactured, prepared and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures.

1.037 dental device: Any article, instrument or appliance, specially manufactured and/or presented for the use of authorized persons in the practice of *dentistry* and/or its associated procedures, which is neither a *dental material*, nor an item of *dental equipment*, nor has been made specifically for an individual patient.

1.038 dental pharmacological materials: Those *dental materials* which carry out their intended function by actively affecting, either locally or systemically, the normal physiological behaviour of the tissues or any pathological changes taking place in them, or by modifying the normal metabolism of cells or of invading micro-organisms. (Such pharmacological action may also be a secondary function of certain other *dental materials*.)

1.039 dental anaesthetics: *Dental pharmacological materials* used to induce local or regional anaesthesia.

1.040 mouthwash: Solution which may be presented for a specific therapeutic effect, or obtained and used for its general cleansing and stimulating effect in aiding oral hygiene.

1.041 dental floss: Thread or tape, commonly synthetic fibre, used for the removal of plaque and/or debris from the approximal surfaces of teeth and the gingival surface of fixed prostheses.

1.042 tooth: Organ normally consisting of enamel, *dentine*, *pulp* and cementum.

1.043 anterior teeth: Maxillary and mandibular incisors and canines.

1.044 posterior teeth: Maxillary and mandibular premolars and molars.

NOTE — In the primary dentition, all posterior teeth are molars.

1.045 anatomical crown: That portion of a *tooth* normally covered by, and including, enamel.

1.046 visible crown: That part of the *anatomical crown* which is accessible to visual examination.

1.047 clinical crown: That portion of a *tooth* not covered by supporting tissues.

1.035 instruments dentaires: Petits outils à main spécialement conçus pour être utilisés en *art dentaire*.

1.036 fournitures dentaires: Tout ce qui est spécialement fabriqué, préparé et/ou présenté pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées.

1.037 instrumentation dentaire: Instruments, dispositifs ou autres objets manufacturés, spécialement fabriqués et/ou présentés pour utilisation par les personnes autorisées à la pratique de l'*art dentaire* et/ou des techniques associées, à l'exclusion de ceux classés dans les *produits dentaires* ou dans le *matériel dentaire* et des appareils réalisés pour un patient particulier.

1.038 produits pharmacologiques dentaires: *Produits dentaires* dont l'effet désiré est une action, par voie locale ou générale, sur le comportement physiologique des tissus ou sur des processus pathologiques qui s'y manifestent, ou une modification du métabolisme de cellules ou de micro-organismes. (Une telle action pharmacologique peut également être un effet secondaire de certains autres *produits dentaires*.)

1.039 anesthésiques dentaires: *Produits pharmacologiques dentaires* utilisés pour obtenir l'anesthésie locale ou régionale.

1.040 bain de bouche: Soluté à usage buccal qui peut être présenté dans un but spécifiquement thérapeutique, ou que l'on peut se procurer pour son effet général de nettoyage et de stimulation dans le but d'aider à l'hygiène buccale.

1.041 fil de soie dentaire (floche): Fil ou ruban, communément en fibre synthétique, utilisé pour enlever la plaque dentaire de la face gingivale des prothèses fixées.

1.042 dent: Organe normalement composé d'émail, de *dentine*, d'une *pulpe* et de ciment.

1.043 dents antérieures: Incisives et canines, supérieures et inférieures.

1.044 dents postérieures: Prémolaires et molaires, supérieures et inférieures.

NOTE — Au niveau de la denture temporaire, les dents postérieures sont toutes des molaires.

1.045 couronne anatomique: Partie de la *dent* normalement recouverte par, et comprenant, l'émail.

1.046 couronne apparente: Partie de la *couronne anatomique* accessible à l'examen visuel.

1.047 couronne clinique: Partie de la *dent* qui n'est pas recouverte par les tissus de soutien.

1.048 dental organ: Tissue complex comprising the *tooth* and its supporting structures.

1.049 odontium (rarely used in English as noun without a prefix): Part of the *tooth* consisting of enamel, *dentine* and *pulp*, but not the cementum.

1.050 endodontium; pulpodentinal organ: That part of the dental organ that pertains to the tissues of the *dental pulp* and the *dentine*.

1.051 dentine; dentin/USA/: Hard tissue which forms the bulk of the *tooth* and develops from the dental papilla and dental pulp, and in the mature state is mineralized.

1.052 orthodentine: (Regular) *dentine* organized around the mainly parallel tubuli containing odontoblastic processes.

1.053 dentine, mantle: Most peripheral part of the *dentine* adjacent to enamel, characterized by coarsely bundled fibres running parallel to the branching ends of the tubules.

1.054 peritubular dentine: *Orthodentine* which constitutes the highly mineralized matrix immediately around the dentinal tubules.

1.055 intratubular dentine: Mineralized matrix which is found in the tubules of *orthodentine*.

1.056 dentine, circumpulpal: Inner part of the *dentine* adjacent to the *pulp*, characterized by the inclusion of fine collagen fibres running approximately at right-angles to the tubules.

1.057 dentine, primary: *Orthodentine* formed prior to completion of root formation.

1.058 dentine, secondary: That portion of *orthodentine* which is continuously produced subsequent to *primary dentine* while the *pulp* remains vital.

1.059 dentine, tertiary: Irregular dentine deposited at sites of the pulpal aspects of *primary* or *secondary dentine*, corresponding to areas of external irritation.

1.060 predentine: Non-mineralized layer of *orthodentine* matrix formed at the surface of the *pulp*.

1.061 pulp, dental: Soft tissue complex of mesenchymal origin which occupies the pulp chamber and the root canal(s) of the *tooth* and is provided with dentinogenic, nutritive, neurosensory and defensive functions.

1.062 indirect pulp capping: Dressing, for conserving the vitality of the pulp, of a *tooth* affected with a penetrating carious lesion, the complete excision of which could result in *pulp* exposure.

1.048 organe dentaire: Complexe de tissus comprenant la dent et ses tissus de soutien.

1.049 odonte (en anglais, ce mot est rarement employé sans préfixe): Partie de la *dent* comprenant l'émail, la *dentine* et la *pulpe*, mais pas le ciment.

1.050 endodonte; organe pulpo-dentinaire: Partie de l'*organe dentaire* (*odonte*) composée de la *pulpe dentaire* et de la *dentine*.

1.051 dentine; ivoire: Tissu dur constituant la masse principale (du corps) de la *dent* (*odonte*). Élaboré à partir de la papille et de la *pulpe dentaires*, il est minéralisé à l'état mature.

1.052 orthodentine: *Dentine* (de structure régulière) organisée autour des tubuli approximativement parallèles contenant les prolongements odontoblastiques.

1.053 dentine palléale; dentine périphérique: Couche périphérique de la *dentine*, adjacente à l'émail, caractérisée par des faisceaux de fibres grossièrement disposées parallèlement aux ramifications terminales des tubuli de l'*orthodentine*.

1.054 dentine péritubulaire: Partie de l'*orthodentine* qui constitue la matrice hautement minéralisée que l'on trouve autour des tubuli dentinaires.

1.055 dentine intratubulaire: Matrice minéralisée que l'on trouve dans les tubuli de l'*orthodentine*.

1.056 dentine circumpulpaire: Partie interne de la *dentine*, adjacente à la *pulpe*, caractérisée par l'inclusion de fines fibres collagènes approximativement perpendiculaires aux tubuli.

1.057 dentine primaire: Partie de l'*orthodentine* élaborée avant que la racine ne soit complètement formée.

1.058 dentine secondaire: Partie de l'*orthodentine* qui continue à se former, après la *dentine primaire*, tant que la *pulpe* demeure vivante.

1.059 dentine tertiaire: Dentine de structure irrégulière qui se dépose du côté pulpaire de la dentine primaire ou secondaire aux endroits correspondants à des zones d'irritation externe.

1.060 prédentine: Couche non minéralisée de la matrice de l'*orthodentine* formée à la périphérie de la pulpe.

1.061 pulpe dentaire: Tissu mou, complexe, (d'origine mésenchymateuse) qui occupe la chambre pulpaire et le (ou les) canal (canaux) radiculaire(s), et qui, par son pouvoir de dentinogenèse ainsi que par ses fonctions nutritive, neurosensorielle et de défense, assure la vitalité de la dent.

1.062 coiffage pulpaire indirect: Pansement ayant pour but de préserver la vitalité pulpaire de la *dent*, en place dans une lésion carieuse profonde dont l'excision complète pourrait dénuder la *pulpe*.

1.063 direct pulp capping: Dressing of an exposed *pulp* with the aim of maintaining pulpal vitality.

1.064 pulpitis: Inflammation of the *dental pulp*.

1.065 pulpotomy; pulp amputation: Surgical removal of a portion of the *pulp* with the aim of maintaining the vitality of the remaining portion by means of an adequate dressing.

1.066 pulpectomy; vital pulp extirpation: Complete surgical removal of the *pulp*.

1.067 root canal enlargement: Operation of widening the pulpal cavity of a root by mechanical or mechanico-chemical means.

1.068 focal infection of dental origin: Infection occurring within or adjacent to *teeth* which may influence disease elsewhere.

1.069 periodontium: Tissue complex comprising gingivae, cementum, periodontal ligament and alveolar bone which attaches, nourishes and supports the *tooth (odontium)*.

1.070 periodontal: Pertaining to the *periodontium*.

1.071 periodontopathy: Equivalent of periodontal disease: any disease affecting the *periodontium*.

1.072 periodontolysis: Process leading to advanced destruction of *periodontium*.

1.073 periodontosis: Non-inflammatory severe degeneration of the *periodontium*.

1.074 periodontitis: Inflammation of the *periodontium*.

1.075 desmodontium: Equivalent of periodontal ligament or alveodental ligament (membrane): the tissues that normally occupy the space between cementum and bone.

1.076 desmodontal: Pertaining to the periodontal ligament (membrane). (See *desmodontium*.)

1.077 cyst: Pathological cavity, usually lined with epithelium, containing fluid or soft matter.

1.078 odontogenic [developmental] [primordial] cyst: Cyst derived from the epithelium of odontogenic tissue.

1.079 periapical [radicular periodontal] cyst: Cyst at the apex of a *tooth* with a non-vital *pulp*.

1.080 dental implant: Device specially designed to be placed surgically within or on the mandibular or maxillary bone as a means of providing resistance to displacement of a *dental prosthesis*.

1.063 coiffage pulpaire direct: Recouvrement d'une *pulpe* dénudée dans le but de maintenir sa vitalité.

1.064 pulpite: Inflammation de la *pulpe dentaire*.

1.065 pulpotomie (amputation pulpaire): Excision chirurgicale d'une partie de la *pulpe* dans le but de maintenir, par une protection adéquate, la vitalité de la partie restante.

1.066 pulpectomie (extirpation de la pulpe vivante): Excision chirurgicale complète de la *pulpe*.

1.067 élargissement du canal radiculaire: Élargissement de la cavité pulpaire d'une racine, par des moyens mécaniques ou chimiomécaniques.

1.068 infection focale dentaire: Infection survenant au niveau des *dents* ou dans leur voisinage immédiat et pouvant engendrer des affections à distance.

1.069 parodonte: Complexe de tissus composé de la gencive, du ciment, du ligament parodontal et de l'os alvéolaire, qui fixe, nourrit et soutient la *dent (odonte)*.

1.070 parodontal: Se rapportant au *parodonte*.

1.071 parodontopathie: Synonyme de maladie parodontale. Toute affection du *parodonte*.

1.072 parodontolyse: Processus évolutif entraînant une destruction marquée du *parodonte*.

1.073 parodontose: Dégénérescence sévère, non inflammatoire du *parodonte*.

1.074 parodontite: Inflammation du *parodonte*.

1.075 desmodonte: Synonyme de ligament parodontal ou ligament alvéolo-dentaire. Tissus occupant l'espace compris entre le ciment et l'os.

1.076 desmodontal: Se rapportant au ligament parodontal. (Voir *desmodonte*.)

1.077 kyste: Cavité pathologique, généralement tapissée d'un épithélium et contenant du liquide ou une substance molle.

1.078 kyste odontogène: Kyste dérivé de l'épithélium du tissu odontogène.

1.079 kyste périapical: Kyste localisé à l'apex d'une *dent* dont la *pulpe* n'est plus vivante.

1.080 implant dentaire: Dispositif spécialement conçu pour être placé chirurgicalement dans ou au contact d'un os maxillaire dans le but de créer une résistance au déplacement d'une *prothèse dentaire*.

It can be either transgingival (with part of the implant emerging from gingiva for direct abutment), or fully embedded under the gingiva (only aiming at the support of a removable prosthesis).

1.081 transendodontic implant or transradicular implant: Rod specially designed and/or prepared to be inserted either through the root canal or through the root into the bone.

1.082 dental prosthesis: Any device or appliance replacing one or more missing *teeth* and/or, if required, associated structures. (This is a broad term which includes *abutment crowns* and abutment inlays, *bridges*, dentures, obturators, gingival prostheses.)

1.083 tooth-borne prosthesis: *Dental prosthesis* in which resistance to depression is provided entirely by the *teeth* or the implants on which it rests.

1.084 tissue-borne [removable] prosthesis: *Dental prosthesis* in which resistance to depression is entirely provided by the mucosa and underlying tissues.

1.085 tooth-borne/tissue-borne prosthesis: *Dental prosthesis*, usually removable, in which resistance to depression is provided partly by the *teeth* or the *implants* on which it rests, and partly by the mucosa and underlying tissues.

1.086 fixed prosthesis: Non-removable *tooth-borne dental prosthesis* which is solidly attached to abutment *teeth* or roots or *implants*.

1.087 removable prosthesis: *Dental prosthesis* designed to be removed and reinserted by the patient.

1.088 combined prosthesis: *Dental prosthesis* in which a removable denture is combined with one or more fixed elements.

1.089 fixed/removable prosthesis: *Combined prosthesis*, one or more parts of which are fixed, and the other(s) attached by devices which allow their detachment, removal and reinsertion by the *dentist* only.

1.090 anchorage: That area which by its situation, configuration and/or preparation is suitable for the retention of a *prosthesis* or appliances.

1.091 prosthetic attachment: Part of a *removable prosthesis* which provides retention and/or stability by engaging an abutment.

1.092 precision attachment; precision retainer: Interlocking device, one component of which is fixed to an abutment or abutments and the other is integrated into a *removable prosthesis* in order to stabilize and/or retain it.

Il peut être transgingival avec une partie émergeant de la gencive (et utilisée comme pilier), ou totalement sous-muqueux (et utilisable seulement comme soutien d'une prothèse amovible).

1.081 implant trans-endodontique ou trans-radulaire: Tige spécialement conçue et/ou préparée pour être insérée dans un os maxillaire, soit en passant par un canal radulaire élargi, soit en transfixant une racine.

1.082 prothèse dentaire: Tout appareil ou dispositif remplaçant une ou plusieurs dents manquantes et/ou si nécessaire les tissus associés. (Ce terme large englobe les couronnes et inlays piliers, les *ponts* et les appareils amovibles, les obturateurs et les prothèses gingivales.)

1.083 prothèse à appui dentaire: *Prothèse dentaire* dont la résistance à l'enfoncement est uniquement assurée par les dents ou les *implants* sur lesquels elle s'appuie.

1.084 prothèse (amovible) à appui muqueux: *Prothèse dentaire* dont la résistance à l'enfoncement est entièrement assurée par la muqueuse et les tissus sous-jacents.

1.085 prothèse à appuis dentaire et muqueux; prothèse à appui mixte: *Prothèse dentaire*, habituellement amovible, dont la résistance à l'enfoncement est assurée en partie par les dents ou les *implants* sur lesquels elle s'appuie et en partie par la muqueuse et les tissus sous-jacents.

1.086 prothèse fixe: *Prothèse dentaire* non amovible, à appui dentaire, scellée ou collée, sur ses piliers (dents, racines ou *implants*).

1.087 prothèse amovible: *Prothèse dentaire* conçue pour être retirée et réinsérée par le patient.

1.088 prothèse combinée: *Prothèse dentaire* combinant un ou plusieurs éléments fixes et une prothèse amovible.

1.089 prothèse fixe à éléments démontables: *Prothèse combinée* dont une ou plusieurs parties sont fixes, et dont les autres sont maintenues par des dispositifs permettant au dentiste seul de les désolidariser, de les enlever et de les réinsérer.

1.090 ancrage: Endroit qui, par sa situation, sa configuration et/ou sa préparation, est apte à assurer la rétention d'une *prothèse* ou d'un appareil.

1.091 attachement prothétique: Partie d'une *prothèse amovible* qui assure à celle-ci sa rétention et/ou sa stabilisation en s'ajustant à un pilier.

1.092 attachement de précision: Système d'attachement à enclenchement, dont l'une des parties est fixée à un ou plusieurs pilier(s) et dont l'autre est intégrée à une *prothèse amovible* de façon à apporter à celle-ci stabilisation et/ou rétention.

1.093 resilient attachment: Attachment designed to give a *tooth-borne/tissue-borne prosthesis* sufficient mechanical play to withstand the variations in the seating of the prosthesis due to deformations of the mucosa and underlying tissues, without placing excessive stress on the abutments.

1.094 stress breaker: That part of a *tooth-borne/tissue-borne prosthesis* designed to relieve the abutment teeth and their supporting tissues from harmful stresses.

1.095 stress-breaking attachment: (Term self-explanatory).

1.096 impression: Reproduction, in a negative form, of an area of the oral cavity or *model* from which positive reproductions may be made.

1.097 duplicating impression: Impression taken for duplicating a *model*.

1.098 (working) (study) model; cast/USA/ : Dimensionally accurate reproduction, in a positive form, of areas of the oral cavity.

1.099 working model: Model made of a suitably wear-resistant material intended for indirect work procedures.

1.100 unit die: *Working model* usually removable from the cast, made of a suitably hard and wear-resistant material and obtained from the impression of one *tooth* or preparations in one tooth.

1.101 retention: Resistance to removal or displacement.

1.102 shoulder (in a preparation): Bearing surface, usually cervical or paracervical (in a preparation) made with the aim of increasing the support and/or thickness of a *restoration*.

1.103(to have a path of insertion/removal) : To have a form which permits insertion and removal without deformation, following a predetermined path of movement.

1.104 artificial crown: *Restoration* covering or replacing the major part, or the whole of the clinical crown of a *tooth*.

1.105 abutment crown: *Artificial crown* serving for the retention or support of a *dental prosthesis*.

1.106 (root) post: Rod designed to be inserted into a prepared root canal as a means of retention or reinforcement.

1.107 root post flange: Projecting ring on certain root posts, that demarcates the coronal portion from the part intended to fit into the root canal.

1.093 attachement à résilience: Attachement conçu dans le but de donner à une *prothèse à appui mixte* le jeu mécanique suffisant pour que les dents-piliers puissent supporter, sans contraintes excessives, les variations d'assise de la prothèse dues aux déformations de la fibromuqueuse et des tissus sous-jacents.

1.094 rupteur de forces: Partie d'une *prothèse à appui mixte* destinée à éviter aux dents-piliers et à leurs tissus de soutien des sollicitations mécaniques nuisibles.

1.095 attachement avec rupteur de forces: (Terme se définissant par lui-même).

1.096 empreinte: Reproduction, en négatif, d'une région de la cavité buccale ou d'un *modèle*, à partir de laquelle on pourra obtenir des reproductions en positif.

1.097 surmoulage: Empreinte d'un *modèle* prise en vue de sa duplication.

1.098 modèle (de travail ou d'étude): Reproduction en positif, aux dimensions réelles, de régions de la cavité buccale.

1.099 modèle de travail: Modèle fait d'un matériau capable de résister aux efforts lors de l'exécution au laboratoire.

1.100 modèle unitaire: *Modèle de travail*, habituellement amovible, fait d'un matériau suffisamment dur et résistant et obtenu à partir de l'empreinte d'une *dent* et des préparations dans une dent.

1.101 rétention: Résistance à l'enlèvement ou au déplacement.

1.102 épaulement (dans une préparation): Surface d'appui, le plus souvent cervicale ou paracervicale, réalisée lors d'une préparation dans le but d'augmenter la sustentation et/ou l'épaisseur d'une *restauration* ou d'une prothèse.

1.103 être de dépouille: Avoir une forme telle qu'elle permette une insertion et une désinsertion sans déformation selon un mouvement déterminé.

1.104 couronne artificielle: *Restauration* recouvrant (coiffe) ou remplaçant la plus grande partie ou la totalité de la couronne clinique d'une *dent*.

1.105 couronne pilier: *Couronne artificielle* servant à la rétention ou au support d'une *prothèse dentaire*.

1.106 tenon (radiculaire): Tige destinée à être insérée, comme moyen de rétention, ou comme renfort, dans un canal radiculaire préparé à cet effet.

1.107 collerette de tenon radiculaire: Épaulement en forme de rondelle qui, sur certains tenons radiculaires, marque la limite des parties coronaire et radiculaire.

1.108 post crown: *Artificial crown* which is retained wholly or in part by one or more integral *root posts*.

1.109 dental bridge: Non-removable *tooth-borne prosthesis*, the vestibulo-lingual dimension of which should not exceed that of the portion of the natural dental arch it replaces.

1.110 span: Distance between supports.

1.111 bridge span: Portion of a *bridge* between two abutment-elements.

1.112 beam: That part of a *bridge span* intended to provide strength.

1.113 continuous beam: *Beam* which is intended to span three or more supporting abutments.

1.114 cantilever extension: Part of a *fixed prosthesis* that is supported at one end only.

1.115 casting: Object formed by the solidification of a liquid which has been poured or injected into a mould.

1.116 articulator: Hinged instrument to which maxillary and mandibular casts or models may be attached according to prerecorded intermaxillary relationship. It is designed to simulate all or part of the mandibular movements.

1.117 plain line articulator: Simple type of articulator which provides hinge-type movements only.

1.118 platinum wire: (Term self-explanatory).

1.119 visual field [of the eye(s)]: Angular extent of the space in which an object can be perceived when the head and eye (or eyes) are at rest. The field may be monocular or binocular.¹⁾

1.120 visual acuity; visual resolution

(1) Qualitatively
Capacity for seeing distinctly fine details that have very small angular separation.

(2) Quantitatively
Any of a number of measures of spatial discrimination such as the reciprocal of the value of the angular separation in minutes of arc of two neighbouring objects (points or lines or other specified stimuli) which the observer can just perceive to be separate.¹⁾

1.121 accommodation: Physiologically automatic adjustment of the dioptric power of the crystalline lens by which the image of an object, at a given distance, is focused on the retina.

1.108 couronne à tenon(s) radiculaire(s): *Couronne artificielle* partiellement ou complètement retenue par un ou plusieurs tenons radiculaires intégrés à sa structure.

1.109 pont dentaire: Prothèse non amovible à appui dentaire dont la dimension vestibulo-linguale ne devrait pas dépasser celle de la partie de l'arcade naturelle qu'elle remplace.¹⁾

1.110 portée: Distance entre appuis.

1.111 travée: Partie d'un pont entre deux éléments-piliers.

1.112 poutre: Partie de la *travée* d'un *pont* destinée à assurer sa résistance mécanique.

1.113 poutre continue: *Poutre* destinée à relier trois piliers ou plus.

1.114 extension cantilever: Partie d'un *pont dentaire* fixée à l'une de ses extrémités seulement.

1.115 pièce coulée: Objet obtenu par coulée dans un moule.

1.116 articulateur: Appareil articulé sur lequel on peut fixer selon les relations intermaxillaires les modèles, supérieur et inférieur. Il est conçu pour simuler tout ou partie des mouvements mandibulaires.

1.117 occluseur: Modèle simple d'articulateur permettant seulement des mouvements du type charnière.

1.118 fil de platine: (Terme se définissant par lui-même).

1.119 champ visuel (de l'œil ou des yeux): Étendue angulaire des directions de l'espace dans laquelle un objet peut être perçu lorsque la tête et l'œil (ou les yeux) sont immobiles. Le champ peut être monoculaire ou binoculaire.¹⁾

1.120 acuité visuelle

(1) Qualitativement
Capacité de perception distincte de fins détails ayant une très petite séparation angulaire.

(2) Quantitativement
Une parmi plusieurs mesures de discrimination spatiale, telle que l'inverse de la valeur de la séparation angulaire en minutes d'arc de deux objets voisins, points ou lignes ou autres stimulus spécifiés, que l'observateur peut juste percevoir séparés.¹⁾

1.121 accommodation: Ajustement physiologiquement automatique de la convergence du cristallin qui permet d'amener sur la rétine l'image d'un objet situé à une distance donnée.

1) Fourth issue of CIE Vocabulary.

1) Quatrième édition du Vocabulaire CIE.

1.122 adjustment time: Time necessary for the visual organ to adjust to a new level of illumination (this time is longer for strong illumination/weak illumination than for weak illumination/strong illumination).

1.123 peripheral zone of visual field: Portion of surrounding space which is perceived bordering the zone of sharp vision, in which objects can be perceived when the eyes are directed to the task.

1.124 surrounding zone: Total space which can be seen from the work position outside the peripheral zone when raising or turning the head.

1.125 zone of sharp vision: That portion of the *visual field* where maximum *visual acuity* is obtained when the eyes are directed towards the task.

1.126 visual rest zone: Zone which non-selectively absorbs most of the incident light rays and which occupies a solid angle equal at least to the clear angle of vision allowed for in the visual field, to enable the foveal cones to recover their properties.

NOTE — The purpose of introducing a visual rest zone is to provide a visual field which allows those optical components of the eyes responsible for colour appreciation to recover from previous colour contamination and, at the same time, to conserve energy in the lighting of the dental office (surgery) by the satisfactory use of acceptable lighting levels.

1.127 glare: Condition of vision in which there is discomfort or a reduction in the ability to see significant objects, or both, due to an unsuitable distribution or range of luminance or to extreme contrasts in space and time.¹⁾

1.128 direct glare: *Glare* due to a luminous object situated in the same or nearly the same direction as the object viewed.¹⁾

1.129 indirect glare: *Glare* due to a luminous object situated in a direction other than that of the object viewed.¹⁾

1.130 reflected glare: *Glare* produced by specular reflections originating from luminous objects, particularly when the reflected images appear in the same or nearly the same direction as the object viewed.

NOTES

1 Commonly this concept also includes other ill-effects such as deterioration of contrasts.

2 Such reflections are also called "veiling reflections" /USA/.¹⁾

1) Fourth issue of CIE Vocabulary.

1.122 temps d'adaptation: Temps nécessaire à l'organe visuel pour s'adapter à un nouveau niveau d'éclairement (ce temps est plus long dans le sens fort éclaircissement/faible éclaircissement que dans celui faible éclaircissement/fort éclaircissement).

1.123 zone périphérique du champ visuel: Portion de l'espace environnant la zone de vision précise dans laquelle des objets peuvent être perçus lorsque les yeux sont dirigés vers la tâche.

1.124 zone environnante: Totalité de l'espace qui peut être vu depuis le poste de travail en dehors de la zone périphérique en levant ou tournant la tête.

1.125 zone de vision précise: Portion du *champ visuel* dans laquelle l'*acuité visuelle* est maximale lorsque les yeux sont dirigés vers la tâche.

1.126 zone de repos visuel: Zone absorbant, d'une manière non sélective, la plupart des rayons lumineux incidents et devant occuper un angle solide au moins égal à l'angle de vision nette, prévue dans le champ visuel pour permettre aux cônes de la fovea de recouvrer leurs propriétés.

NOTE — Le but de l'introduction d'une zone de repos visuel est de fournir, dans le champ visuel, une zone de repos qui permette aux composants de l'œil qui sont destinés à l'appréciation des couleurs de récupérer après les contaminations antérieures par une ou plusieurs couleurs et, en même temps, d'économiser l'énergie nécessaire à l'éclairage du cabinet dentaire par l'utilisation de niveaux d'éclairement acceptables.

1.127 éblouissement: Conditions de vision dans lesquelles on éprouve soit une gêne, soit une réduction de l'aptitude à distinguer des objets, soit les deux simultanément, par suite d'une répartition défavorable des luminances ou de leur échelonnement entre des valeurs extrêmes trop différentes, ou par suite de contrastes excessifs dans l'espace et dans le temps.¹⁾

1.128 éblouissement direct: *Éblouissement* par un objet lumineux situé dans la même direction que l'objet regardé ou dans une direction voisine.¹⁾

1.129 éblouissement indirect: *Éblouissement* par un objet lumineux dont la direction ne coïncide pas avec celle de l'objet regardé.¹⁾

1.130 éblouissement par réflexion: *Éblouissement* produit par des réflexions spéculaires provenant d'objets lumineux, particulièrement lorsque les images réfléchies apparaissent dans la même direction que l'objet regardé, ou dans une direction voisine.

NOTES

1 On comprend habituellement sous cette dénomination d'autres effets tels que la diminution des contrastes.

2 De telles réflexions sont aussi appelées "veiling reflections" aux USA.¹⁾

1) Quatrième édition du Vocabulaire CIE.

1.131 disability glare: *Glare* which impairs vision without necessarily causing discomfort.

1.132 luminosity contrast: Subjective assessment of the difference in appearance of two parts of a field of view seen simultaneously or successively (thence luminosity contrast, lightness contrast, colour contrast, simultaneous contrast, successive contrast).¹⁾

1.131 éblouissement perturbateur: *Éblouissement* qui trouble la vision sans causer nécessairement une sensation désagréable.

1.132 contraste de luminance: Influence réciproque de deux impressions visuelles juxtaposées dans l'espace ou dans le temps (contraste de luminosité, contraste de couleur, contraste simultané ou successif).¹⁾

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-1:1989

1) Fourth issue of CIE Vocabulary.

1) Quatrième édition du Vocabulaire CIE.

English alphabetical index

A

abutment crown	1.105
accommodation	1.121
adjustment time	1.122
anatomical crown	1.045
anchorage	1.090
anterior teeth	1.043
articulator	1.116
artificial crown	1.104

B

beam	1.112
bridge span	1.111

C

cantilever extension	1.114
cast	1.098
casting	1.115
circumpulpal dentine	1.056
clinical crown	1.047
combined prosthesis	1.088
conservative dentistry	1.018
continuing dental education	1.008
continuous beam	1.113
controlled clinical trial	1.014
cyst	1.077

D

dental anaesthetics	1.039
dental bridge	1.109
dental device	1.037
dental duplicating material	1.032
dental education	1.003
dental equipment	1.034
dental expert	1.022
dental floss	1.041
dental group practice	1.011
dental identification	1.024
dental implant	1.080
dental instruments	1.035
dental laboratory	1.012
dental material	1.028
dental office	1.009
dental organ	1.048
dental pharmacological materials	1.038
dental product	1.036
dental prosthesis	1.082
dental pulp	1.061
dental restorative material	1.031
dental surgery	1.009
dental technician	1.013
dentin/USA/	1.051
dentine	1.051
dentist	1.002
dentistry	1.001
desmodontal	1.076
desmodontium	1.075

direct glare	1.128
direct pulp capping	1.063
disability glare	1.131
duplicating impression	1.097

E

endodontic materials	1.033
endodontics	1.021
endodontium; pulpodentinal organ ..	1.050

F

filling	1.027
filling material	1.029
fixed prosthesis	1.086
fixed/removable prosthesis	1.089
focal infection of dental origin	1.068
forensic dentistry	1.023
forensic dental expert	1.025

G

glare	1.127
graduate dental education	1.005

I

impression	1.096
indirect glare	1.129
indirect pulp capping	1.062
intratubular dentine	1.055

L

luminosity contrast	1.132
---------------------------	-------

M

mantle dentine	1.053
model (working or study)	1.098
mouthwash	1.040

O

odontium	1.049
odontogenic [developmental], [primordial] cyst	1.078
orthodontine	1.052
orthodontics	1.015

P

paedodontics	1.020
pedodontics /USA/	1.020
periapical (radicular periodontal) cyst ..	1.079
periodontal	1.070
periodontia	1.016
periodontium	1.069
periodontics	1.016
periodontitis	1.074
periodontolysis	1.072
periodontopathy	1.071
periodontosis	1.073
peripheral zone of visual field	1.123
peritubular dentine	1.054
plain line articulator	1.117
platinum wire	1.118
post crown	1.108
post (root)	1.106
posterior teeth	1.044
postgraduate dental education	1.006
precision attachment	1.092
precision retainer	1.092
predentine	1.060
primary dentine	1.057
prosthetic attachment	1.091
prosthetic dentistry	1.026
prosthodontics	1.026
pulp amputation	1.065
pulp, dental	1.061
pulpectomy	1.066
pulpitis	1.064
pulpotomy	1.065

R

reflected glare	1.130
removable prosthesis	1.087
resilient attachment	1.093
retention	1.101
restoration	1.030
restorative dentistry	1.017
root canal enlargement	1.067
root post flange	1.107

S

secondary dentine	1.058
shoulder (in a preparation)	1.102
span	1.110
specialist graduate dental education ..	1.007
stress breaker	1.094
stress-breaking attachment	1.095
surrounding zone	1.124

T

tertiary dentine	1.059
tooth	1.042
tooth-borne prosthesis	1.083